



Oxford Cambridge and RSA

**Friday 26 May 2023 – Afternoon**

**GCSE (9–1) Latin**

**J282/03 Prose Literature B**

**Time allowed: 1 hour**



**Do not use:**

- a dictionary



Please write clearly in black ink. **Do not write in the barcodes.**

Centre number

--	--	--	--	--

Candidate number

--	--	--	--

First name(s)

---

Last name

---

### INSTRUCTIONS

- Use black ink.
- Write your answer to each question in the space provided. If you need extra space use the lined pages at the end of this booklet. The question numbers must be clearly shown.
- Answer **all** the questions.

### INFORMATION

- The total mark for this paper is **50**.
- The marks for each question are shown in brackets [ ].
- Quality of extended response will be assessed in questions marked with an asterisk (\*).
- This document has **12** pages.

### ADVICE

- Read each question carefully before you start your answer.

## 1 Read the passage and answer the questions.

ac dum urbem pererrans tenuato viatico paupertati meae fomenta quaero, medio in foro senem conspicio. insistebat lapidem magnaue voce praedicabat, si quis mortuum custodire vellet, magnum praemium accepturum esse. et cuidam praetereunti 'quid hoc' inquam 'audio? hic mortui solent aufugere?'

Apuleius, *sagae Thessalae*, lines 3–9

(a) *paupertati meae fomenta quaero* (line 1): what was Thelyphron looking for?

.....  
 ..... [2]

(b) *insistebat lapidem magnaue voce praedicabat* (line 2): what was the old man doing?

.....  
 .....  
 .....  
 ..... [2]

(c) *et cuidam praetereunti* (line 3): to whom did Thelyphron speak here?

..... [1]

(d) *hic mortui solent aufugere?* (line 4): how do you think Thelyphron was feeling when he said this? Give a reason for your answer.

.....  
 .....  
 ..... [2]

2 Read the passage and answer the question.

'iam primum' respondit ille 'totam noctem eximie vigilandum est apertis et inconivis oculis semper in cadaver intentis, nec acies usquam devertenda est, cum illae pessimae sagae latenter arreparent, forma in quodvis animal conversa.'

Translation:

'First of all', he replied, 'you must stay fully awake for the whole night, and with your eyes open and sleepless, always directed at the corpse, and you must not turn away your gaze anywhere, since those very bad witches creep up secretly, with their shape turned into any animal.'

Apuleius, *sagae Thessalae*, lines 15–18

How does Apuleius, by his **style** of writing, stress how difficult a task it would be to protect the corpse?

Make **two** points, each referring to the **Latin**.

1 .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2 .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

[4]

3\* Read the passage and answer the question.

tum autem mihi formido cumulator cum repente introrepens mustela contra me constitit oculosque in me fixit. tanta fiducia in tantulo animali mihi turbavit animum. denique sic illi 'abi' inquam 'scelesta bestia, antequam meam vim celeriter experiaris! abi!' mustela terga vertit et e cubiculo protinus exit. sine mora somnus tam profundus me repente demergit, ut ne deus quidem Delphicus ipse facile discernere posset ex duobus nobis iacentibus, quis esset magis mortuus.

5

Apuleius, *sagae Thessalae*, lines 31–39

How does Apuleius make the meeting of Thelyphron and the weasel dramatic in this passage?

In your answer you may wish to consider:

- the behaviour of the weasel;
- the effect the weasel had on Thelyphron.

You should refer to the **Latin** and discuss Apuleius' use of language.

[8]

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

A series of horizontal dotted lines spanning the width of the page, providing a template for handwriting practice.

## 4 Read the passage and answer the questions.

tunc digito me demonstrans: 'nam cum corporis mei custos hic sagacissimus exsertam vigiliam mihi teneret, sagae quaedam exuviis meis imminentes forma mutata apparuerunt. cum industriam sedulam eius fallere non potuissent, postremo iniecta somni nebula eum in profundam quietem sepeliverunt.'

Apuleius, *sagae Thessalae*, lines 72–77

- (a) *tunc digito me demonstrans* (line 1): how did the dead man point out Thelyphron to the people around him?

..... [1]

- (b) Pick out and translate a **Latin** word in line 1 which shows how well Thelyphron had guarded the body.

<p><b>Latin word:</b> .....</p> <p><b>English translation:</b> .....</p>
--

[2]

- (c) *exuviis meis imminentes forma mutata apparuerunt* (lines 2–3): what had caused the witches to appear?

.....  
 ..... [2]

- (d) *cum industriam ... potuissent* (line 3): why did the witches eventually resort to sending Thelyphron to sleep?

.....  
 ..... [2]

5 Read the passage and answer the question.

his dictis perterritus temptare formam incipio. manu nasum prehendo: sequitur; aures pertracto: deruunt. ac dum turba directis digitis et nutibus me denotat, inter pedes circumstantium frigido sudore defluens effugio.

Apuleius, *sagae Thessalae*, lines 90–93

How does Apuleius show Thelyphron’s panic? Make **two** points, each referring to the **Latin**.

1 .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2 .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

[4]

## 6 Read the passage and answer the questions.

C. Canius, eques Romanus, cum se Syracusas contulisset, dicebat se hortulos aliquos emere velle, quo invitare amicos et ubi se oblectare sine interpellatoribus posset. quod cum percrebuisset, Pythius quidam, qui argentariam faciebat Syracusis, ei dixit se hortos habere, non venales quidem sed quibus Canius uti posset, si vellet, ut suis.

Cicero, *personae non gratae*: Pythius, lines 1–6

(a) *dicebat ... velle* (lines 1–2): why did Canius go to Syracuse?

.....  
 ..... [1]

(b) *quo invitare ... interpellatoribus posset* (line 2): what advantages did Canius think he would gain?

.....  
 .....  
 .....  
 ..... [2]

(c) *non venales ... ut suis* (line 4): how do you think Canius felt after hearing these words? Give a reason for your answer.

.....  
 ..... [2]



7 Read the passage and answer the question.

venit ipse mature; cumbam nullam videt. quaerit a proximo vicino num feriae piscatorum essent. ‘nullae, quod sciam’ inquit ‘sed hic piscari nulli solent. itaque heri mirabar quid accidisset.’ iratissimus Canius; sed quid faceret?

Cicero, *personae non gratae*: *Pythius*, lines 18–22

Translate this passage into English.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

..... [5]

8\* How do Apuleius and Cicero maintain the interest of the reader in the stories *sagae Thessalae* and *Pythius*?

You should support your answer with a range of references to the texts you have read, and you may include passages printed on the question paper. [10]

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Dotted lines for writing.

**END OF QUESTION PAPER**

**ADDITIONAL ANSWER SPACE**

If additional space is required, you should use the following lined page(s). The question number(s) must be clearly shown in the margin(s).

A large rectangular area with a vertical solid line on the left side and horizontal dotted lines across the rest of the page, providing space for writing answers.



**Copyright Information**

OCR is committed to seeking permission to reproduce all third-party content that it uses in its assessment materials. OCR has attempted to identify and contact all copyright holders whose work is used in this paper. To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced in the OCR Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download from our public website ([www.ocr.org.uk](http://www.ocr.org.uk)) after the live examination series.

If OCR has unwittingly failed to correctly acknowledge or clear any third-party content in this assessment material, OCR will be happy to correct its mistake at the earliest possible opportunity.

For queries or further information please contact The OCR Copyright Team, The Triangle Building, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8EA.

OCR is part of Cambridge University Press & Assessment, which is itself a department of the University of Cambridge.